

09
2012



Director Professor Adrian Walter, AM
校長華道賢教授, AM

Director's Message 校長獻辭

In the short time I have been at the Academy I have been overwhelmed by its energy, the passion of its staff and students and the dynamism of its alumni, many of whom are now making a valuable contribution to the cultural life of Hong Kong and the region.

As I enjoyed these first days I also reflected on what characterises an Academy education and graduate: our graduates, more than ever before, not only have to be highly skilled artists but also astute business people, expert marketers, technologically savvy, entrepreneurial and infinitely flexible in the way they present themselves and their art. This means we have to ensure the Academy keeps abreast of the professional demands that our students will face as they carve out their niche in a highly competitive industry. Academy graduates must continue to be recognised as the ones with the competitive edge. Our new four year degree positions us well to achieve this goal and provide both the depth and breadth of education that will characterise Academy graduates in the 21st C.

I am honoured to be the Director of The Academy and I look forward to advancing the standing of the institution with your support, and look forward to meeting all of you.

Professor Adrian Walter, AM

來到學院短短數週，我已深刻感受到當中澎湃的活力、同僚與學生的熱誠，以及校友們的積極進取，他們當中大部份正身體力行，為香港及其他地區的文化藝術生活作出貢獻。

在這有利的氛圍下，我自然想起學院教育及畢業生的特點：學院畢業生當然是精湛的藝術家，在表達自己及演繹作品時，亦同時具備商業、市場推廣與科技知識，以及開創精神和高度應變能力。

有見及此，學院務必掌握市場對藝術專才的需求，使學生在這競爭激烈的行業中確立個人特色，持續保持優勢。而學院新的四年制學位課程正是以此為目標，以多元化而具深度的教育模式，標誌著學院學生在廿一世紀的獨特地位。

我很榮幸成為學院的校長，更期待與你們見面，大家同心合力發揮學院的優勢，共創新領域。

華道賢教授, AM



HELMUT SOHMEN AND PETER THOMPSON INTERNATIONAL ARTISTS SERIES
蘇海文及湯比達國際藝術家系列

TREVOR PINNOCK

CONDUCTS

ACADEMY SYMPHONY ORCHESTRA

比洛克 x 演藝交響樂團演奏會

Symphony no. 36 in C Major "Linz"
C大調第36交響曲《林茲》

Piano Concerto K. 466 in D minor
Piano solo: Tsang Hin-yat
D小調鋼琴協奏曲, K.466
鋼琴獨奏：曾憲逸

Symphony no. 35 in D Major "Haffner"
D大調第35交響曲《哈夫納》



Piano
Tsang Hin-yat
鋼琴
曾憲逸

Concert Hall 音樂廳

28 Sept 8:00pm \$150, \$75(B)

1 Sat 7:30pm AL	Elderly – Xuda builds Vihara Presented by Bliss & Wisdom Charitable Foundation 《須達長者起精舍》 福智慈善基金會主辦	\$380, \$280, \$180, \$120
1-2 Sat-Sun 2:30pm AL	Elderly – Xuda builds Vihara 《須達長者起精舍》	\$380, \$280, \$180, \$120
7-9 Fri-Sun 7:30pm AL	Awakening Presented by East Asia Entertainment Ltd 《賈寶玉》 東亞娛樂有限公司主辦	\$480, \$350, \$280, \$180
9 Sun 7:30pm AR	Cantate Domino Presented by Hong Kong Voices 香港和聲主辦	\$120, \$90(S)
11-13 Tue-Thu 7:30pm AL	Awakening 《賈寶玉》	\$480, \$350, \$280, \$180, \$240(S), \$175(S), \$140(S), \$90(S), \$175(D)
12-13 Wed-Thu 4:30pm AD	Louis Pearl The Amazing Bubble Man Presented by Lunchbox Theatrical Productions Ltd	\$550, \$495, \$395, \$395(D)
13-16 Thu-Sun 8:15pm HKJCA	《林二汶 Wanna be 音樂會》 Presented by Smallslam Ltd	\$380, \$280
14 Fri 4:30pm & 7:00pm AD	Louis Pearl The Amazing Bubble Man	\$550, \$495, \$395, \$395(D)

14-16 Fri-Sun 7:30pm AL	Awakening 《賈寶玉》	\$480, \$350, \$280, \$180
15 Sat 2:30pm, 4:30pm & 7:00pm AD	Louis Pearl The Amazing Bubble Man	\$550, \$495, \$395, \$395(D)
16 Sun 11:00am, 2:30pm & 4:30pm AD	Louis Pearl The Amazing Bubble Man	\$550, \$495, \$395, \$395(D)
18 Tue 6:30pm AR	Academy String Concert 演藝弦樂音樂會	(F)#
18-22 Tue-Sat 7:30pm AD	Potted Potter The Unauthorized Harry Experience Presented by Lunchbox Theatrical Productions Ltd 《哈利波特魔法劇場》 Lunchbox Theatrical Productions 主辦	\$550, \$495, \$395, \$495(S), \$395(D)
20-21 Thu-Fri 9:30am & 2:30pm HKJCA	The Woman Extraordinaire Forum 2012 Presented by Wealth Asia Group	\$495, \$395
21-23 Fri-Sun 4:30pm AD	Potted Potter The Unauthorized Harry Experience 《哈利波特魔法劇場》	\$550, \$495, \$395, \$495(S), \$395(D)
22-23 Sat-Sun 2:00pm AD	Potted Potter The Unauthorized Harry Experience 《哈利波特魔法劇場》	\$550, \$495, \$395, \$495(S), \$395(D)

25 Tue 6:30pm AR	Academy String Concert 演藝弦樂音樂會	(F)#
7:30pm AH	Academy Vocal Concert 演藝聲樂演唱會	(F)#
25-29 Tue-Sat 7:30pm AD	Potted Potter The Unauthorized Harry Experience 《哈利波特魔法劇場》	\$550, \$495, \$395, \$495(S), \$395(D)
26 Wed 6:30pm AR	Academy Chinese Music Concert 演藝中樂音樂會	(F)#
27 Thu 8:00pm AR	Piano Recital by Dina Parakhina Presented by Hong Kong International Pianist Association 《甸娜·柏拉堅娜鋼琴演奏會》 香港國際鋼琴家之友協會主辦	\$250, \$125(SS)
28-29 Fri-Sat 7:30pm AL	The Legend of the Reincarnation of the Red Plum – Youth Version Presented by The Young Academy Cantonese Opera Troupe 《青年版——再世紅梅記》 演藝青年粵劇團主辦	\$190, \$160, \$120, \$90, \$60(SS), \$45(SS)
28-30 Fri-Sun 4:30pm AD	Potted Potter The Unauthorized Harry Experience 《哈利波特魔法劇場》	\$550, \$495, \$395, \$495(S), \$395(D)
28 Fri 8:00pm AH	Trevor Pinnock Conducts Academy Symphony Orchestra Helmut Sohmen and Peter Thompson International Artists Series 比洛克×演藝交響樂團演奏會 蘇海文及湯比達國際藝術家系列	\$150, \$75(B)
29-30 Sat-Sun 2:00pm AD	Potted Potter The Unauthorized Harry Experience 《哈利波特魔法劇場》	\$550, \$495, \$395, \$495(S), \$395(D)

- Music 音樂
- Drama 戲劇
- Chinese Opera 戲曲
- Others 其他

Venue 場地：

AD	Academy Drama Theatre	演藝學院戲劇院
AH	Academy Concert Hall	演藝學院音樂廳
AR	Academy Recital Hall	演藝學院演奏廳
AL	Academy Lyric Theatre	演藝學院歌劇院
HKJCA	Hong Kong Jockey Club Amphitheatre	香港賽馬會演藝劇院

(B) Full-time students, senior citizens over 65 or people with disabilities. 全日制學生、65歲或以上長者或殘疾人士。

(D) People with disabilities. 殘疾人士

(S) Full-time students only 全日制學生

(SS) Full-time students or senior citizens over 60. 全日制學生、60歲以上觀眾或殘疾人士

(F)# The Hong Kong Academy for Performing Arts free event; tickets are released half an hour before the start of the performance at the Academy Box Office on a first-come, first-served basis. 演藝學院免費節目，入場券可於演出前半小時在演藝學院票房索取，先到先得。

Remarks 備註：

The programme information is correct at the time of going to press but the organiser reserves the right to change programme information or schedule should unavoidable circumstances dictate. Please contact the Academy Box Office on 2584-8514 for further details.

在本節目小冊子付印後，如遇特殊情況，主辦機構有權更改節目資料及時間表，觀眾請電 2584-8514 向演藝學院票房查詢有關詳情。

Facilities for people with disabilities are available at the Academy by prior arrangement at the time of ticket booking. Please contact our Customer Services Department on 2584-8633 for further details.

演藝學院設有各項殘疾人士專用設施，請在訂票時提出，以便有關方面作特別安排。詳情請電 2584-8633 客戶部查詢。

www.hkapa.edu



If you wish to receive Academy's information in electronic format, please register at the PERFORMANCES section of the website
閣下如欲以電子方式收取演藝資訊，歡迎到網站轄下之「表演」網頁內登記。
Enquiries查詢：2584 8580





31 288 288 www.hkticketing.com

Box Offices

Hong Kong Academy for Performing Arts - Wanchai
Béthanie - Pokfulam
Hong Kong Convention & Exhibition Centre - Wanchai
Fringe Club - Central
Asia World-Expo - Lantau Island
Kowloonbay International Trade & Exhibition Centre
Tom Lee Music Limited - Kennedy Town, Quarry Bay, Aberdeen,
Causeway Bay, North Point, Wanchai, Tsimshatsui, Kowloon Bay,
Whampoa, MegaBox, Shatin, Tsuen Wan, Tseung Kwan O, Tsing Yi,
Yuen Long, Tai Po, Tuen Mun, Sheung Shui, Ma On Shan

Customer Service Fees

Tickets purchased over the counter: \$5 / ticket
Online booking (www.hkticketing.com) and ticket purchase hotline
(31 288 288): \$10 / ticket. There are additional charges for mail and
courier delivery where applicable. Enquires : 2584 8514.

Refunds and Exchanges

We regret that the Box Office is unable to refund money or exchange
tickets. Please examine tickets carefully as it may not be possible to
rectify mistakes at a later date.

Group Booking Discount

A 10% discount is offered to group bookings of 10 or more tickets for
the same Academy programme in one transaction, only available at
the Academy Box Office. Group Booking Discount cannot be used in
conjunction with other Academy ticket discounts. The Academy reserves
the right to amend these terms without prior notice.

Box Office Enquiries

For enquiries about performances at the Academy (other than
reservations), call our Box Office on 2584 8514 during opening hours.
Our Box Office counter is open Monday - Saturday from 12 noon to
6pm and additionally on performance days remains open until half an
hour after the last performance start time.

Parking

Limited hourly charged car parking available on site, Octopus card
required for access and payment

BNP Paribas Museum of Béthanie

The Museum and guided tours of
the building are open to the public.
Advance bookings are available at
Hong Kong Ticketing outlets.

**售票處**

香港演藝學院 — 灣仔
伯大尼 — 薄扶林
香港會議展覽中心 — 灣仔
藝穗會 — 中環
亞洲國際博覽館 — 大嶼山
九龍灣國際展貿中心
通利琴行 — 西環、鯉魚涌、香港仔、銅鑼灣、北角、灣仔、
尖沙咀、九龍灣、黃埔、MegaBox、沙田、荃灣、將軍澳、
青衣、元朗、大埔、屯門、上水、馬鞍山

顧客服務費

各售票處：每張港幣五元正
網上訂票(www.hkticketing.com)及購票熱線
(31 288 288)：每張港幣十元正
郵費或遞送費用將按個別情況而定。查詢：2584 8514。

門票退換

已售出之門票一概不能退回或更改其他門票。購票後請檢
查門票，如有錯誤，須立刻提出。

集體訂票優惠

集體訂購由演藝學院主辦的各項同場節目門票達十張或以
上，可獲九折優惠。此優惠只適用於演藝學院票房，同時
不能與演藝學院其他優惠一同使用。演藝學院保留修改優
惠細則的權利，而毋須另行通知。

票務查詢

如欲查詢在香港演藝學院演出之節目，請於辦公時間內致
電票房 2584 8514。票房之開放時間為週一至六中午十二時
至六時或在有表演當日節目開場後半小時止。

停車場

學院提供少量時鐘車位，須以有效八達通咭進出及繳費。

法國巴黎銀行伯大尼博物館

歡迎於快達票售票網預約伯大尼導覽團及訂購博物館門票。

1 Gloucester Road, Wanchai, HK.

香港灣仔告士打道一號

Tel 電話：2584 8500

Fax 傳真：2802 4372

www.hkapa.edu

Bus Route Guide 巴士路線

A
5P, A12, 18, 18P, 46X, 309,
373A, M590, 720, 720A,
780, 788

B
2, 5P, A12, 18, 18P, 70, 70M,
104, 260, 307, 309, 373,
373A, M590, 720, 720A,
720P, 780, 788, 967X, 969X

Admiralty
Centre
海軍中心



Admiralty
MTR Station
金鐘地鐵站

Police
Headquarters
警察總部

Gloucester Road 告士打道

Convention Ave 會議道

Grand Hyatt Hotel 君悅酒店

Renaissance
Harbour View Ho
麗晶海港酒店

HK Convention & Exhibition Centre
香港會議展覽中心

Harbour Road 海灣道

HK Arts Centre 香港藝術中心

International House 國際展貿中心

Shui On Centre 匯安中心

Telecom House 通訊大廈

Wanchai Tower 灣仔政府大廈

Centra Plaza 中環廣場